



District English Language Advisory Committee
Comité Consultivo del Distrito para Estudiantes de Inglés

Meeting Minutes / *Actas de la reunión*
January 15, 2019 / *15 de enero de 2019*

Committee members in attendance / *Miembros del comité que asistieron:*

Carmen Munoz
Kerry Dees
Lacey Chasseur
Barbara Arena
Valerie Rogers, Ph.D.

Others in attendance / *Otros asistentes:*

Edwiges Martin
Sylvia Rodriguez
Patricia Cano
Naghan Kaleh
Sima Ranhisi

<p>I. Call to Order</p> <p>The meeting was called to order at 5:48 PM by Dr. Rogers.</p> <p>For a grounding activity, committee members shared which area(s) they see as their strength, and which area(s) need growth. Responses included to be considerate to others and their situations, to remember to practice patience, and to listen carefully. The group then discussed how these strengths and growth areas can be useful in DELAC.</p>	<p>I. Llama para ordenar</p> <p>La reunión fue convocada a las 5:48 pm por el Dr. Rogers.</p> <p>Para una actividad de conexión a tierra, los miembros del comité compartieron qué área (s) ven como su fortaleza y qué área (s) necesitan crecimiento. Las respuestas incluyen ser considerado con los demás y sus situaciones, recordar practicar la paciencia y escuchar con atención. El grupo luego discutió cómo estas fortalezas y áreas de crecimiento pueden ser útiles en DELAC.</p>
<p>II. Roll Call of Representatives</p>	<p>II. Lista de asistencia de representantes</p>
<p>III. Changes or Additions to the Agenda</p> <p>At 6:00 PM, the agenda was reviewed. No changes or additions were made. Ms. Arena</p>	<p>III. Cambios o adiciones a la agenda</p> <p>A las 6:00 pm, la agenda fue revisada. No se realizaron cambios ni adiciones. La Sra. Arena</p>



<p>motioned to adopt the agenda. Ms. Chasseur seconded. The motion was carried.</p>	<p>hizo una moción para adoptar la agenda. La Sra. Chasseur la secundó. La moción fue llevada.</p>
<p>IV. Reports from ELAC representatives</p> <p>At 6:09 PM, ELAC representatives shared their reports.</p> <p>Allen: At the last meeting, it was discussed why some students took the LCAP and CELDT, and why some didn't. They also elected a president and a secretary</p> <p>Belle Air: The first ELAC meeting was held since the DELAC committee met last. The importance of parent involvement was stressed, and how crucial a role it plays in the success of the students. It's imperative that the parents fully understand the ELAC process and Reclassification, how testing works, and how to access and read their child's scores. This also means that parent participation at ELAC meetings needs to be encouraged.</p> <p>Parkside: More parents need to come to ELAC meetings. The last one was about 30 minutes running time, and everyone stayed on task. Understanding points of Reclassification has been an area that needs attention.</p> <p>No other schools gave reports.</p>	<p>IV. Reportes de los representantes de Comités Consultivo de Estudiantes de Inglés (ELAC)</p> <p>A las 6:18 PM, los representantes de ELAC compartieron sus informes.</p> <p>Allen: En la última reunión, se discutió por qué algunos estudiantes tomaron el LCAP y CELDT, y por qué algunos no lo hicieron. También eligieron presidente y secretario.</p> <p>Belle Air: La primera reunión de ELAC se llevó a cabo desde que el comité de DELAC se reunió por última vez. Se destacó la importancia de la participación de los padres y la importancia de su papel en el éxito de los estudiantes. Es imperativo que los padres entiendan completamente el proceso de ELAC y la Reclassificación, cómo funcionan las pruebas y cómo acceder y leer las calificaciones de sus hijos. Esto también significa que se debe alentar la participación de los padres en las reuniones de ELAC.</p> <p>Parkside: Más padres necesitan venir a las reuniones de ELAC. El último fue de unos 30 minutos de tiempo de ejecución, y todos se quedaron en la tarea. La comprensión de los puntos de reclasificación ha sido un área que necesita atención.</p> <p>Ninguna otra escuela dio informes.</p>
<p>V. Public Comments</p> <p>None.</p>	<p>V. Comentarios públicos</p> <p>Ninguna.</p>



<p>VI. Unfinished Business</p> <p>Tabled until next meeting</p>	<p>VI. Asuntos pendientes</p> <p>Habla hasta la próxima reunión</p>
<p>VII. New Business</p> <p>At 6:20pm, the committee members discussed the importance of parents being involved and how to ensure they will have a comprehensive understanding of the program going forward. The focus began on the Home Language Survey, which included the follow points:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Make the purpose of the Home Language Survey clear - The survey should be distributed separately from the New Student packet, and probably printed colored paper, to make it stand out. - Ensure that each Home Language Survey is completed and returned. - That a parent liaison should inform and review with parents - Too much information on the survey might confuse the school <p>At 6:35pm, the committee turned to discussing Reclassification, and how to assist parents to a better understanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> - That each student's level is determined by the state, and field study. - Discussing the student's level/score with the parents, and what it means, will help both parties stay on the same page. - Allowing more time at parent-teacher meetings for those who require/request it. - Perhaps there should be Illuminate training for parents on Back-To-School night. It would be a great way to build a rapport with families, and help them get prepared. 	<p>VII. Asuntos nuevos</p> <p>A las 6:20 pm, los miembros del comité discutieron la importancia de que los padres participen y cómo asegurarse de que tendrán una comprensión integral del programa en el futuro. El enfoque comenzó en la Encuesta sobre el idioma del hogar, que incluía los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aclare el propósito de la Encuesta de Idioma del Hogar - La encuesta debe distribuirse por separado del paquete de Nuevo Estudiante y, probablemente, debe imprimirse en papel de color para que destaque. - Asegúrese de que cada encuesta de idioma del hogar se complete y devuelva. Que un enlace de padres debe informar y revisar con los padres. - Demasiada información en la encuesta puede confundir a la escuela <p>A las 6:35 pm, el comité comenzó a discutir sobre la reclasificación y cómo ayudar a los padres a una mejor comprensión:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Que el nivel de cada estudiante está determinado por el estado y el estudio de campo. - Discutir el nivel / puntaje del estudiante con los padres, y lo que significa, ayudará a ambas partes a permanecer en la misma página. - Permitir más tiempo en las reuniones de padres y maestros para aquellos que lo requieran o lo soliciten.



<p>It was also discussed with regard to RFEP that each school site should keep track of its' Level 4 students, and advise what needs to be done next. It was suggested that the RFEP process should be communicated as early as possible; goals should be set and the students should be involved.</p> <p>There was an idea introduced that teachers who already speak a second language should be offered incentives to pursue their bilingual credentials.</p> <p>Finally, it was proposed that recording meetings (either video or audio) and posting them online could be helpful for parents who aren't comfortable with attending, or can't make it in person.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tal vez debería haber capacitación de Illuminate para padres en la noche de regreso a clases. Sería una excelente manera de establecer una relación con las familias y ayudarlas a prepararse. <p>También se discutió con respecto a la RFEP que cada escuela debe realizar un seguimiento de sus estudiantes del Nivel 4 y aconsejar qué se debe hacer a continuación. Se sugirió que el proceso de RFEP se comunicara lo antes posible; Deben establecerse metas y los estudiantes deben participar.</p> <p>Se introdujo la idea de que a los maestros que ya hablan un segundo idioma se les deberían ofrecer incentivos para obtener sus credenciales bilingües.</p> <p>Finalmente, se propuso que grabar reuniones (ya sea en video o audio) y publicarlas en línea podría ser útil para los padres que no se sienten cómodos asistiendo o que no pueden asistir en persona.</p>
<p>VIII. Announcements</p> <p>At 7:16pm, Dr. Rogers shared a reminder that the LCAP survey is open until 1/24/19. Next ELAC meeting is March 14.</p>	<p>VIII. Anuncios</p> <p>A las 7:16 pm, el Dr. Rogers compartió un recordatorio de que la encuesta del LCAP está abierta hasta el 1/24/19. La próxima reunión de ELAC es el 14 de marzo.</p>
<p>IX. Adjournment/Closure</p> <p>At 7:19 PM, Ms. Munoz motioned to adjourn. Ms. Kaleh seconded. The motion passed.</p>	<p>IX. Aplazamiento/Clausura</p> <p>A las 7:19 p.m., la Sra. Muñoz hizo una moción para levantar la sesión. La Sra. Kaleh la secundó. La moción pasó.</p>



San Bruno Park School District
Innovate • Motivate • Educate

500 Acacia Avenue, San Bruno, CA 94066-4222
Tele: 650.624.3100